



ACCESORIU TRACTAT NAVIGATOR 88



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

Accesorul nu este omologat și echipat pentru circulația pe drumurile publice sau în pantă / rampă cu o înclinație mai mare de 10°.

2. MONTAJ

Lista organelor de asamblare

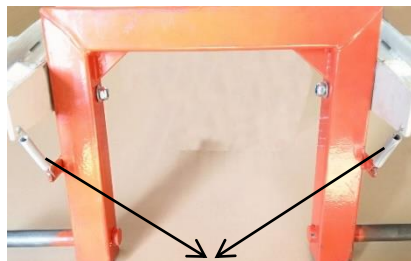
Șurub hex M10x70mm	5 buc
Piuliță M10	9 buc
Șaibă M10	5 buc
Dop plastic M10	3 buc
Șurub hex M8x45mm	1 buc
Piuliță M8	1 buc
Șaibă M8	1 buc
Dop plastic M8	1 buc
Arc	2 buc
Piuliță M16	2 buc
Șaibă M16	2 buc
Bridă U	2 buc
Șurub M6x20mm	4 buc
Piuliță M6	4 buc



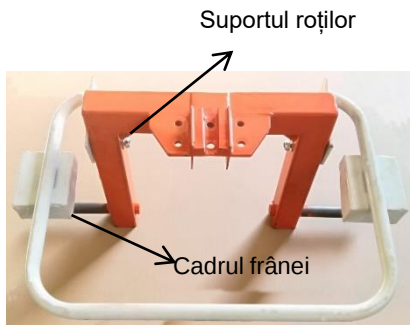
Pasul 1

Asamblați cadrul frânei cu suportul roților folosind șurub M10x70mm, 2 buc, șaiba și piulița pe care fixați dopul de plastic.

Montați cele 2 arcuri ca în figură.



ARCURI



Suportul roților

Cadrul frânei

Pasul 2

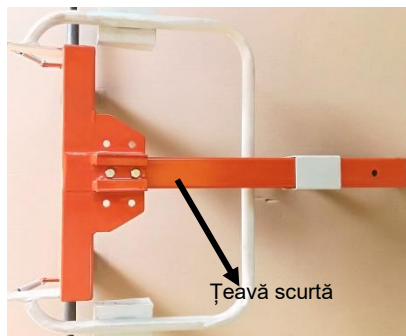
Introduceți frâna de parcare pe țeava scurtă a proșapului, ca în figură.

Fixați țeava scurtă pe suportul roților folosind șurub M10x70mm, 2 buc, șaiba, piulița.



Țeavă scurtă

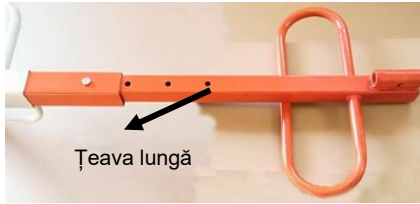
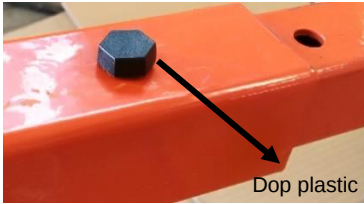
Frâna de parcare



Țeavă scurtă

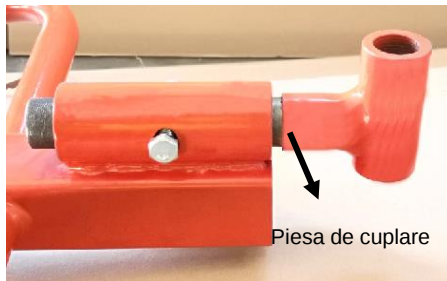
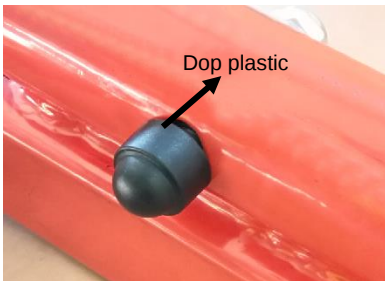
Pasul 3

Asamblați țeava lungă și țeava scurtă folosind șurub M10x70mm, șaiba, piulița, după care montați un dop de plastic.



Pasul 4

Asamblați piesa de cuplare pe țeavă, ca în figură, utilizând șurub M8x45mm, șaiba, piulița și dop. Pentru o bună funcționare, acum și periodic, ungeți axul cu unsoare consistentă (vaselină).

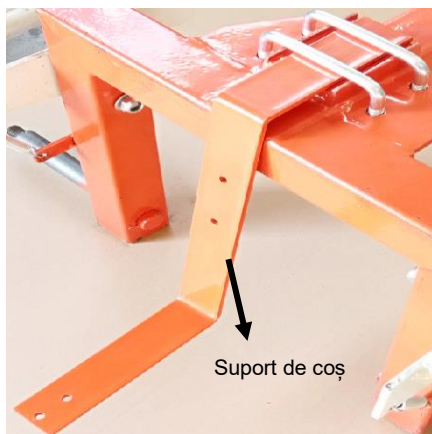


Pasul 5

Montați coșul pe suport folosind șurub M6x20mm, 4 buc, șaiba și piulița.



Fixați provizoriu suportul de coș pe suportul roților.



Pasul 6

Montați scaunul și suportul lui de prindere, ca în figură.

Fixați împreună scaunul și suportul de coș pe suportul roților folosind bridele U, 2 buc, șaiba, piulița M10, 2+2 buc.



Pasul 7

Montați cele două roți de cauciuc pe axe folosind șaiba, piulița M16, 2+2 buc. Pentru o bună funcționare, acum și periodic, ungeți axele cu unsoare consistentă (vaselină).

Roțile de cauciuc se strâng ferm, fără jocuri mari, verificând rotirea lor ușoară.

În final, se strâng și se verifică toate șuruburile și piulițele montate. Se inspectează montajul corect al frânelor de lucru și de parcare și se verifică eficacitatea lor.



3. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Produsator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: **CARUCIOR NAVIGATOR 88** este un accesoriu pentru motosapele si motosapatoarele RURIS destinat transportului operatorului (utilizatorului) dintr-un loc in altul, in functie de nevoile legate de lucrarile agricole sau serviciile efectuate. Acest accesoriu face ca transportul sa se efectueze in conditii optime, sigure, cu un confort sporit. Este dotat cu ochi de cuplare, roti de rulare, scaun, frana de lucru si frana de parcare, cos metalic pentru marfuri. Acest accesoriu nu este destinat transportului persoanelor pe drumurile publice.

Produsul: **CARUCIOR**

Tipul: **NAVIGATOR 88**

Viteza max. admisa: **6 km/ora**

Sarcina maxima: **110 kg**

Sarcina maxima cos: **10 kg**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant. Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-Directiva Uniunii Europene **2006/42/CE**, privind siguranta masinilor;

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare; Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale;

-**SR EN ISO 13857:2008** – Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru a preveni atingerea zonelor periculoase cu membrele superioare și inferioare.

- **Standard EN 1459:1999** - Securitatea carucioarelor stivuitoare; Cerinte generale.

Declarăm, de asemenea, că au fost îndeplinite în cursul procesului de proiectare/fabricatie/montaj, cerintele următoarelor standarde si directive:

-**SR EN 1853+A1:2010** - Mașini agricole. Remorci cu benă. Securitate;

-**SR EN ISO 13850:2008** - Securitatea masinilor. Oprire de urgență;

-**SR EN 349+A1** - Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;

-**SR EN ISO 13857/2008** - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare și inferioare;

-**SR EN 1050:2000 (14121)** - Principiile de evaluare a riscurilor;

-**SR EN 709+A2:2009** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

-**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității;

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului;

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Marca și numele fabricantului: Q.S.Y.T. Co. LTD

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 10.03.2020.

Anul aplicării marcatului CE: 2020.

Nr. înreg: 302/10.03.2020

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



4. CERTIFICAT DE GARANȚIE

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numar factura	
Denumire produs	
Serie produs	
Tara vanzator	

Pentru produsele achizitionate, Ruris asigura service in rețeaua națională, în baza documentelor de achiziție*, potrivit legislației în vigoare.

***Prin noțiunea „documente de achiziție”, utilizată pe parcursul prezentului certificat de garanție, vom înțelege factura fiscală și/ sau bon fiscal ori factura fiscală și/sau bon fiscal alături de certificat de garanție.**

Important

Pentru preîntâmpinarea eventualelor defecțiuni care pot apărea din cauza montării și/sau exploatarii necorespunzătoare, recomandăm ca punerea în funcțiune și instructajul de folosire ale produsului să se facă într-o unitate de service autorizată de Ruris.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 8. alin. (1) și (2) din Legea nr. 449/2003 republicată.

Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vânzare-cumpărare, sunt oferite contra cost. Lista unităților de service autorizate de Ruris este anexată prezentului certificat de garanție sau poate fi consultată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>.

Confirm prin semnătura mea că am fost instruit și am primit instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile privind protecția muncii, s-a prezentat modul de utilizare și întreținere, s-a primit produsul Ruris în perfectă stare de funcționare.

Am citit și am luat la cunoștință termenii și condițiile garanției, astfel cum au fost prevăzute în prezentul Certificat de garanție.

Semnătura client,

Semnătura și stampila distribuitor

INTERVENTII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI

Nr. crt.	Data receptiei in service	Defectiune	Data iesirii din service	Service-ul care a executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

Declaratia pe propria raspundere, conform Legii nr. 449/2003 privind vanzarea produselor si garantiile asociate acestora, cu modificarile aduse de OG nr. 9/2016 publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 9 din 27.01.2016, arata ca produsul facturat corespunde documentatiilor de executie ale fabricantului si standardelor nationale si europene, conform buletinelor de încercări emise de laboratoarele de specialitate si certificatului de conformitate al producatorului. Potrivit art. 5 din Legea nr. 449/2003 republicata, se consideră că produsele sunt conforme dacă:

- a) corespund descrierii făcute de vânzător și au aceleași calități ca și produsele pe care vânzătorul le-a prezentat consumatorului ca mostră sau model;
- b) corespund oricărui scop specific solicitat de către consumator, scop făcut cunoscut vânzătorului și acceptat de acesta la încheierea contractului de vânzare-cumpărare;
- c) corespund scopurilor pentru care sunt utilizate în mod normal produsele de același tip;
- d) fiind de același tip, prezintă parametri de calitate și performanțe normale, la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil, date fiind natura produsului și declarațiile publice privind caracteristicile concrete ale acestuia, făcute de vânzător, de producător sau de reprezentantul acestuia, în special prin publicitate sau prin înscriere pe eticheta produsului.

Durata medie de utilizare este de 10 ani, perioada in care se asigura piese de schimb in garantie și postgarantie.

Pentru persoanele juridice garantia oferita pentru produsele achizitionate este de 12 luni.

Garantia catre persoane fizice este de 24 de luni, conditionata de folosirea produsului in scopul pentru care a fost proiectat si realizat, precum si de intretinerea produsului conform graficului de intretinere.

Acumulatorii si bateriile care echipeaza produsele beneficiaza de o perioada de garantie de 6 luni. Perioada de garantie incepe din momentul vanzarii produsului catre clientul final, care se va indica ulterior, la cererea garantiei, prin documentele de achizitie.

Garantia este asigurata de orice unitate service autorizata de RURIS.

Clientul poate solicita reparatia in garantie pe baza documentelor de achizitie.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizata de RURIS si remediat în maxim 15 zile de la data receptiei in unitatea de service autorizata de Ruris.

Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la receptia produsului defect in service-ul autorizat de Ruris pana la data repunerii in stare de functionare. Prelungirea se inscrie in certificatul de garantie de catre unitatea service autorizata de Ruris.

NU SE ACORDĂ GARANTIE IN URMATOARELE SITUATII:

- Neprezentarea certificatului de garantie, a facturii fiscale si/sau a bonului fiscal
- Existenta unor defecte generate de neglijenta utilizatorului, manipularea gresita etc
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzator sau pastrat in conditii necorespunzatoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului in ceea ce priveste instalarea sau intretinerea produsului
- Reparatii executate de persoane neautorizate de catre Ruris, schimbări ale stării originale a produsului
- Folosirea produselor in alte scopuri decat cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decat cele recomandate de producator.

ATENȚIE!

1. Conduce la pierderea garantiei orice modificare adusa starii initiale a utilajului, modificari de tipul, dar fara a se limita la suduri, lipituri, taierea cablului de alimentare cu stecher, interventii neautorizate in legaturile electrice, indepartarea de aparatori sau anularea sistemelor de siguranta mecanice sau electrice);

2. Nu fac obiectul garantiei produsele care prezinta interventii de tipul: lovituri, crapaturi, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzatoare, supunerea la variatii mari de temperatura si presiune, socuri mecanice, manipulare incorecta, utilizarea/depozitarea produselor in conditii de umiditate, praf, noxe sau sub actiunea substantelor chimice etc., setari si/sau instalari incorecte, surse defecte, prize fara impamantare, patrunderea de lichide, metale si/sau alte substante in interiorul echipamentelor, interventia mecanica sau plastica asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente in timpul functionarii echipamentelor, etc.

NU SE ACORDĂ GARANTIE URMATOARELOR COMPONENTE:

- garantia nu se extinde asupra consumabilelor care se defecteaza sau se uzeaza firesc in urma utilizarii normale a produsului.
- nu sunt cuprinse in garantie parti din P.V.C., ebonita, cauciuc, anvelope deteriorate in urma utilizarii si/sau manipularii necorespunzatoare a produsului sau supuse uzurii firesti a produsului.

Descriere detaliata a componentelor care nu sunt acoperite de garantie - piese, accesorii sau subansamble de la:

I. Motor termic

1. Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, simeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a caror uzura sau colmatare apare in urma utilizarii normale a produsului.

2. Segmenti, cilindru, piston, biela, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, daca aceste piese se defecteaza in urma utilizarii motorului cu filtru de aer contrafăcut, colmatat sau fara filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea motorului fara ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioara celui recomandat de producatorul de motoare.

3. Folosirea unui combustibil de slaba calitate care duce la functionarea motorului cu detonatii, cu apa si/sau impuritati care duc la blocarea instalatiei de alimentare, a carburatorului, a pompei de injectie si injectoarelor.

4. Bujii, fise de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, daca aceste piese sufera uzura fireasca rezultata din folosirea normala a produsului, daca sunt deteriorate ca urmare a manipularii gresite a produsului sau daca sunt folosite bujii, altele decat cele recomandate de producatorul de motoare.

5. Maner demaror, sfoara de pornire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rola demaror, carcasa demaror, uzate firesc urmare a utilizarii normale a produsului sau deteriorate urmare a manipularii gresite.

6. Ambreiaje, ferodou, placi de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii firesti urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipularii si/sau a intretinerii necorespunzatoare.

7. Arcuri, parghii, cabluri care se folosesc la controlul acceleratiei si ambreiajului, elemente supuse uzurii firesti sau deteriorate in urma manipularii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

II. Masa de cosire

1. Dinti, nituri, lama de cosire, aparatoare lama, suruburi de reglaj, placute de sustinere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si intretinerii necorespunzatoare.

2. Lama, placuta curatare, tija distantier, potcoava lama, bara in intregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

III. Mecanisme de transmisie

1. Brat sustinere lama, rola lama, manivela interna, manivela externa, rulmenti cu ace, capace de siguranta, cilindru culisant, furca cardan, curele transmisie si distributie, garnituri taietoare-sina, lanturi, cutite, auocut, curea transmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, daca sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

IV. Cutie de viteza

1. Pinioane, in general daca se constata ca nu a existat ulei in cutia de viteze sau daca la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la actionarea inversorului nu s-a folosit ambreiajul.

V. Produse actionate electric

1. Bucse, lagar, rotor daca acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensiva/excesiva nejustificata.

2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului.

3. Pinion de antrenare a volantei (bendix.) daca sunt supuse uzurii, in cazul folosirii intensive nejustificate.

4. Cutite, ciocanele, perii colectoare, amortizoare, intrerupatoare, cablu alimentare, sigurante, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firesti in timpul functionarii normale a produsului sau daca sunt supuse deteriorarii cauzate de manipulare, intretinere si/sau exploatare necorespunzatoare.

SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele in 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 2 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.
2. La motoarele in 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 4 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.
3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producator sau un ulei de transmisie cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.
4. Pentru ungerea lantului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard, recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.
5. Pentru protectia motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostatice si mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.
6. Pentru lubrifierea motoarelor in cazul temperaturilor de pana la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producator pentru motoarele pe benzina ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.
7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii si angrenaje se va utiliza vaselina Ruris Super Vaselina, recomandata de producator sau orice tip de vaselina cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.
8. Remorca 450 kg, Remorca 550 kg, Remorca 750 kg și accesoriul tractat Navigator 88 nu sunt omologate si echipate pentru a circula pe drumurile publice sau in panta/rampa cu o inclinatie mai mare de 10 grade.
9. Pentru prelungirea duratei de viata a produselor achizitionate si pentru optimizarea functionarii lor, Ruris recomanda revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achizitiei. In cadrul reviziei se realizeaza operatiuni de tipul: verificarea starii generale a produsului (integritate si curatenie); verificarea filtrului de aer; verificarea starii bujiei; verificarea turatiei motorului; verificarea cuplajelor.

Clientul va preda produsele defecte la unitatile de service si/sau colectare ale Vanzatorului specificate in Certificatul de Garantie sau accesibile in forma actualizata la adresa:

<https://www.ruris.ro/service>.

Unitatea de service si/sau colectare a vanzatorului, conform Legii nr. 449/2003 cu modificarile ulterioare, are obligatia sa aduca produsul la conformitate in maxim 15 zile de la predarea produsului.

Producatorul si Vanzatorul raspund de conformitatea si garantia produselor conform Legii nr. 449/2003, astfel cum a fost modificata.

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. si Vanzatorul isi rezerva dreptul de a modifica lista unităților de service autorizate fara o notificare prealabila. Lista actualizata a punctelor de service se gaseste la adresa <https://www.ruris.ro/service>, pentru consultare.